

Wanna study??

Kris Toryu

What students of English may, or may not, realize is that English is actually two languages; written English and spoken English. This is why students who study mostly written English have such a hard time with listening. What they know and have studied is not what they hear. Most students learn the written language because they learn from textbooks, by writing things down and then writing a test. Learning spoken English is hard because trying to transcribe how written English is verbally said looks messy. Let me give you a common example:

I'm **going to** see a movie this weekend. → I'm **gonna** see a movie this weekend.

I **want to** see a movie this weekend. → I **wanna** see a movie this weekend.

You'll never find 'gonna' or 'wanna' in a dictionary, but I would bet that every native English speaker uses them.

Every beginner learns **Do you ~?** But we don't enunciate 'do you' clearly, the way it's written. The sounds run together and become 'd'ye', as in **D'ye play soccer?**, **D'ye wanna go see a movie?** The same goes for the past tense '**Did you**,' which becomes '**dija**', '**Don't you?**' written down on paper turns into '**doncha**' when spoken. Another case of words running together is when one word ends with the same sound as the first sound of the following word. We don't say the sounds separately: some money → sommoney; Do you like cookies? → D'ye likookies?

It may be hard to use these examples because it requires speaking without hesitancy, but it's good to be aware of how English changes from paper to mouth. So, at least, if you hear 'I'm gonna study English tonight', you won't think to yourself 'What's gonna??' You'll know it means 'going to'.

ワナスタディ？（勉強したい？）

鳥生クリス

英語を勉強している方たちの中には気づいている方がいるかもしれませんが、英語と一言で言っても実は2種類あるんです。それは書き言葉と話し言葉です。このことが書き言葉ばかりを学んでいる学生たちが聞き取りが苦手である理由です。勉強して知っているはずのことが、聞こえてくる言葉とは違っているのです。ほとんどの学生たちは、書き言葉を学んでいます。書き言葉を教科書から学び、文章を書き、そしてテストに解答を書き込みます。話し言葉を学ぶのは難しいです。というのも、話し言葉を文字に起こすのが厄介な為だと思います。よくある例を挙げてみますね。

今週末映画に行くつもりですというときに、書き言葉では、going to となっていますが、話し言葉では gonna (ガナ) になります。同じように、want to は wanna (ワナ) になります。辞書には gonna とかwannaは載っていません。でも、英語を母語とする人は皆さんこれらの言葉を使います。英語を学び始めたばかりの人たちは、Do you ~ ?というのを学びますが、書かれている通りにdo you とはつきり表現されることはありません。Do you はd'ye (ジュ) と発音されます。ですから、Do you want to go see a movie? はD'ye wanna go see a movie? (ジュワナゴーシー～) というふうになります。これは過去形にも同じように使われますから Did you はdija (ディジュ) に、Don't you は doncha (ドンチュ) となります。また単語の最後の音が、続く単語の最初の音と同じ場合には、別々に単語を発音せず、まとめて発音します。

Some money が sommoney に また、Do you like cookies? が D'ye likookies?となります。

さらりと話さないといけませんから、これらの例を使いこなすのは難しいかもしれませんが、英語が、書き言葉から話し言葉へどの様に変わるのかに気づくのはいいことだと思います。少なくとも、もし次にI'm gonna study English tonight. と聞いたときに gonna (ガナ) ってなに?とは思わなくなるでしょ。あ、going to の事なんだとわかると思いますよ。

訳: 柳原美智恵 (Michie Yanagihara)

